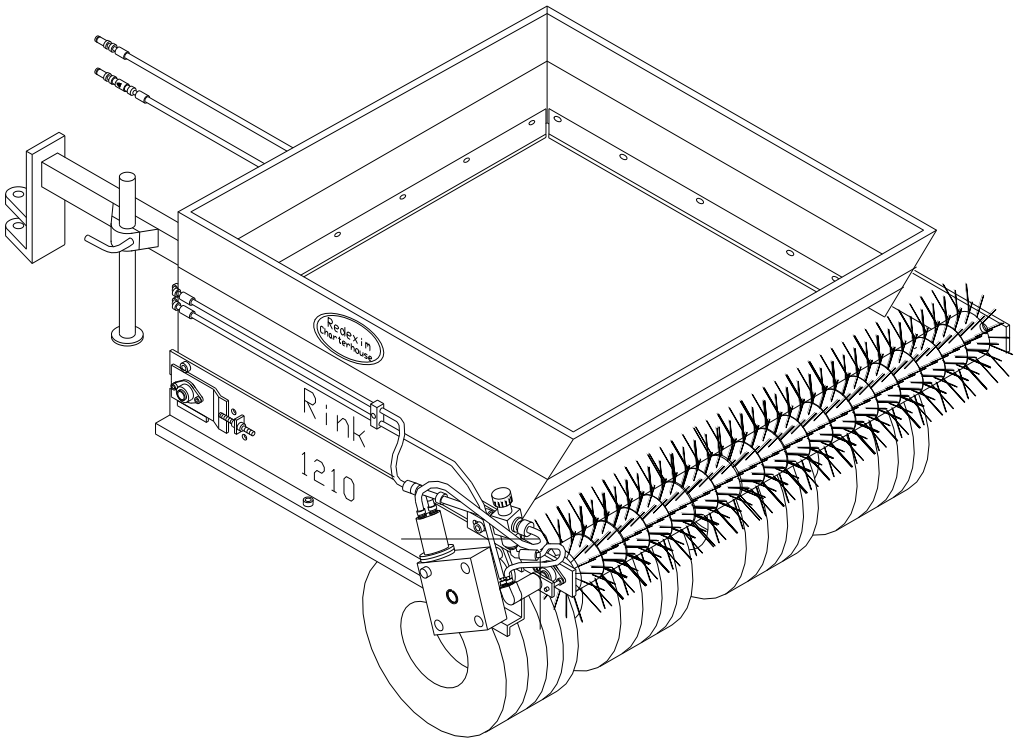
# Manual do utilizador

# RINK – Topdresser

# Modelo GS1210

Aplica-se a:
A133.121.000 RINK – Topdresser 1210




**Tradução do manual do utilizador original**

**RINK Spezialmaschinen GmbH, D-88279 Amtzell**
**Telefone 07520/95690** **Fax 07520/956940**
**www.rink-spezial.de** **info@rink-spezial.de**

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Certificado de conformidade do fabricante (ou importador) para
**RINK Topdresser GS1210**

O abaixo assinado

**Rink Spezialmaschinen GmbH**
**88279 Amtzell**
**Alemanha**

declara, pelo presente, que a máquina abaixo especificada cumpre todas as disposições relevantes da **Diretiva relativa às máquinas (2006/42/CE)**.

| | |
|---|---|
| 1. Máquinas - Designação: | **RINK Topdresser GS 1210** |
| 2. Fabricante ou importador: | **Rink Spezialmaschinen GmbH**<br>**Alfons-Stübe-Weg 4**<br>**88279 Amtzell** |
| 3. Modelo: | **GS1210** |
| 4. Número da máquina/número de série: | |
| 5. Ano de fabrico: | 2024 |

Amtzell, 22 de março de 2024 Alexandra Mosmann,
Benedict Klein

# ÍNDICE

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ..... 2**
**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ..... 4**
**BREVE DESCRIÇÃO ..... 6**
**DADOS TÉCNICOS ..... 6**
**PONTAÇÃO INICIAL ..... 7**
**FUNCIONAMENTO ..... 8**
Ligar e desligar ..... 8
Antes de cada utilização ..... 8
Carregamento ..... 8
**ESPALHAMENTO ..... 9**
Botão de controlo ..... 9
Ajuste da espessura de espalhamento ..... 9
**CUIDADOS E MANUTENÇÃO ..... 10**
Lubrifique os rolamentos com massa lubrificante multiusos (a cada 50 horas de funcionamento) ..... 10
Troca de óleo no sistema de transmissão da correia transportadora (a cada 100 horas de funcionamento) ..... 11
Manutenção do eixo (a cada 100 horas de funcionamento) ..... 11
Ajustar a folga do rolo de escovas (conforme necessário) ..... 12
Tensionar a correia transportadora (em caso de deslizamento) ..... 13
Remover e instalar a correia transportadora ..... 14
Tensione a correia transportadora após a instalação ..... 14
Alimentação externa de óleo ..... 15

**Sujeito a alterações técnicas.**

***O equipamento assinalado com um # só está disponível como equipamento opcional.***

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- O **RINK Topdresser GS1210** foi concebido exclusivamente para espalhar materiais soltos de grão fino, tais como areia, cascalho, grânulos ou similares.

- Qualquer outra utilização é considerada indevida. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos daí resultantes; o utilizador assume o risco exclusivo.

- A utilização adequada inclui também o cumprimento das condições de funcionamento, manutenção e assistência técnica especificadas pelo fabricante.

- O **RINK Topdresser GS1210** foi construído de acordo com o estado da arte mais recente e é seguro de operar. No entanto, o **RINK Topdresser GS1210** pode representar um perigo para a vida e a integridade física do utilizador e de outras pessoas se não for utilizado, mantido e reparado por pessoas que estejam familiarizadas com o equipamento e que tenham recebido instruções sobre os perigos.

- Todas as pessoas responsáveis pela operação, manutenção e reparação do espalhador nas instalações do utilizador devem ter lido e compreendido as instruções de utilização, especialmente o capítulo **sobre normas de segurança**.

- Utilize apenas **peças sobressalentes originais do fabricante** para as reparações.

- Para além das informações contidas neste manual de utilização, devem ser respeitadas as **normas de segurança e prevenção de acidentes** geralmente aplicáveis.

- Ao circular em vias públicas, aplicam-se os regulamentos relevantes (StVZO).

- Não é permitido transportar passageiros!

- **É proibido entrar na ponte de carga enquanto o espalhador estiver em funcionamento**. Um aviso correspondente está afixado na tampa da roda em ambos os lados do **RINK Topdresser GS1210**. Este aviso deve estar sempre claramente legível e deve ser substituído caso esteja danificado (ver Peças de Substituição).

- O utilizador é **obrigado a verificar se** o **RINK Topdresser GS1210 apresenta danos ou defeitos visíveis** antes da sua colocação em funcionamento. Quaisquer alterações ao **RINK Topdresser GS1210,** incluindo o seu funcionamento, que possam ter um impacto negativo na segurança devem ser corrigidas imediatamente. Por razões de segurança, é estritamente proibido efetuar quaisquer alterações ou aditamentos ao **RINK Topdresser GS1210** (exceto alterações/aditamentos aprovados pelo fabricante). Se forem efetuadas modificações no **RINK Topdresser GS1210**, a marcação CE atualmente aplicável à máquina perde a sua validade e deve ser renovada de forma independente pela pessoa que efetuou essas modificações.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- A carga admissível do veículo rebocador deve ser respeitada.

- Antes de arrancar, verifique a área circundante e assegure-se de que existe visibilidade suficiente.

- Durante o funcionamento, ninguém pode permanecer na zona de perigo do espalhador, uma vez que existe o risco de ferimentos causados por peças rotativas e detritos projetados.

- Certifique-se de que usa vestuário adequado. Use calçado de segurança e calças compridas. O cabelo comprido deve ser preso. Não use vestuário largo. Utilize equipamento de proteção individual adequado, em conformidade com os regulamentos de saúde e segurança no trabalho aplicáveis.

- Utilize proteção auditiva certificada ao trabalhar com a máquina.



- Os trabalhos de ajuste e reparação só podem ser realizados por pessoal especializado autorizado. Antes de realizar trabalhos de reparação no sistema hidráulico, é essencial despressurizá-lo. Verifique regularmente as mangueiras hidráulicas e substitua-as se estiverem danificadas ou gastas. As mangueiras hidráulicas devem cumprir os requisitos técnicos do fabricante do equipamento.

***O óleo usado é prejudicial ao ambiente; elimine-o de forma ecológica.***

# BREVE DESCRIÇÃO

O **RINK Topdresser GS1210** é utilizado para espalhar materiais soltos de grão fino, tais como areia, cascalho ou similares. O mecanismo de espalhamento do espalhador é acionado por uma caixa de velocidades com um motor hidráulico para a correia transportadora e um motor hidráulico para o rolo de escovas. A densidade ou quantidade de espalhamento pode ser determinada pela velocidade de deslocamento, pela velocidade do rolo de escovas e pela velocidade da correia transportadora. O material a espalhar pode, assim, ser dosado com precisão.

# DADOS TÉCNICOS

**Dimensões** **GS1210**

Comprimento .....2,40 m
Largura .....2,03 m
Altura .....1,10 m

**Dimensões da ponte** .....1,15 x 1,75 m na parte superior
.....1,03 x 1,75 m na parte inferior

**Capacidade de carga**.....máx. 1,0 m³

**Pesos**

Peso total admissível .....1700 kg
Carga admissível por eixo.....1 300 kg
Carga admissível de apoio..... 400 kg
Peso líquido……aprox. 370 kg

**Pneus** .....4 x Garden Slick 18 x 9,50-8

**Pressão dos pneus**.....1,70 bar

**Velocidade máxima permitida** .....25 km/h

**Potência do trator**.....mín. 20 kW (25 hp)

**Largura de espalhamento** .....1,80 m

**Quantidade de espalhamento**.....ajustável de forma contínua

**Valores de ligação hidráulica**

Caudal mínimo do veículo rebocador……..20 l/min
Pressão mínima do veículo rebocador……...70 bar

**A placa de identificação encontra-se na parte frontal direita do espalhador.**

# PONTAÇÃO INICIAL

- Aperte as porcas das rodas.
- Verifique a folga do cubo da roda e ajuste-a, se necessário.
- Verifique a pressão dos pneus.
- O **RINK Topdresser GS1210** não deve ser utilizado em vias públicas.
- Verifique o sistema de iluminação.



**Verifique novamente estes pontos após o primeiro teste de carga!**

# FUNCIONAMENTO

## Ligar e desligar

- Ligue o **RINK Topdresser GS1210** ao veículo rebocador.
- Estabeleça a ligação hidráulica: linha de pressão na parte inferior, linha de retorno na parte superior. É necessária circulação de óleo. O sistema hidráulico é enchido de fábrica com óleo hidráulico Plantosyn 3268 ECO.
- **Para alimentação externa de óleo #** (ver página 15) Acople a bomba encaixável ao eixo de tomada de força do trator e fixe-a para evitar torção, utilizando o suporte de binário fornecido. O eixo de tomada de força só pode ser ligado à velocidade de marcha lenta, uma vez que ligá-lo sob carga pode provocar a quebra do pinhão de ligação entre a caixa de velocidades e a bomba. Para garantir um funcionamento ideal, a velocidade do eixo da TDF deve ser de aproximadamente 450 rpm, o que corresponde a 25 l/min. A temperatura do óleo no início do trabalho deve ser de aproximadamente 25 °C (visor no depósito de óleo); se necessário, deixe o sistema hidráulico aquecer. Uma velocidade da TDF ou temperatura do óleo insuficientes prejudicarão o desempenho de espalhamento. Verifique o nível de óleo no depósito hidráulico (centro do visor) antes de iniciar o trabalho. O sistema hidráulico é enchido de fábrica com óleo hidráulico **Plantosyn 3268 ECO**. Uma quantidade insuficiente de óleo pode danificar ou destruir a bomba hidráulica.
- Ligue o conector de sete pinos (sistema de iluminação) ao veículo rebocador.
- Levante a roda de apoio, levantando a aba de segurança.



**Coloque as mangueiras hidráulicas de forma a que não arrastem pelo chão nem rocem no veículo rebocador.**

**Desligue na ordem inversa!**



**Antes de desligar, despressurize o sistema hidráulico do veículo de reboque.**

## Antes de cada utilização

- Verifique se o **RINK Topdresser GS1210** apresenta danos visíveis e repare-os.
- Verifique a pressão dos pneus.
- Verifique o sistema de iluminação.
- Verifique o alinhamento da correia transportadora e reajuste-a, se necessário. A correia transportadora não deve roçar nas laterais.

## Carregamento

- Respeite a pressão máxima no solo recomendada (ver Dados Técnicos).
- Respeite o peso total admissível durante o carregamento.
- Certifique-se de que a carga está distribuída uniformemente.

# ESPALHAMENTO

## Botão de controlo

A velocidade do rolo de escovas pode ser regulada em função da velocidade do trator.

- Botão de controlo (1) para ajustar a velocidade da correia transportadora, divisão da escala 0 a 10.

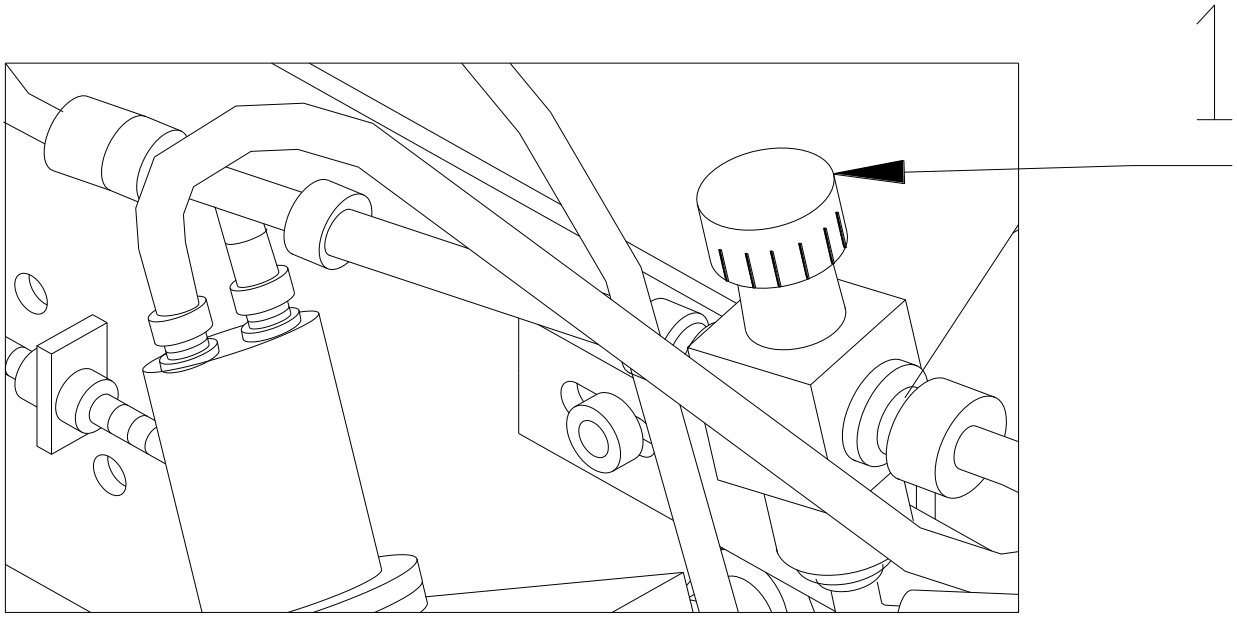



Fig.1 : Botão de controlo

## Ajuste da espessura de espalhamento

A espessura de espalhamento depende de:

- da velocidade do veículo rebocador
- da velocidade do rolo de escovas (velocidade do trator)
- da velocidade do botão de controlo da correia transportadora (1)

# CUIDADOS E MANUTENÇÃO

## Lubrifique os rolamentos com massa lubrificante multiusos (a cada 50 horas de funcionamento)

(1) Rolamentos em ambos os lados do rolo de escovas

(2) Rolamentos em ambos os lados do eixo do transportador traseiro

(3) Rolamentos em ambos os lados do eixo do transportador dianteiro

(4) Rolamentos em ambos os eixos de rodagem

***Os rolamentos sem bicos de lubrificação não requerem manutenção.***

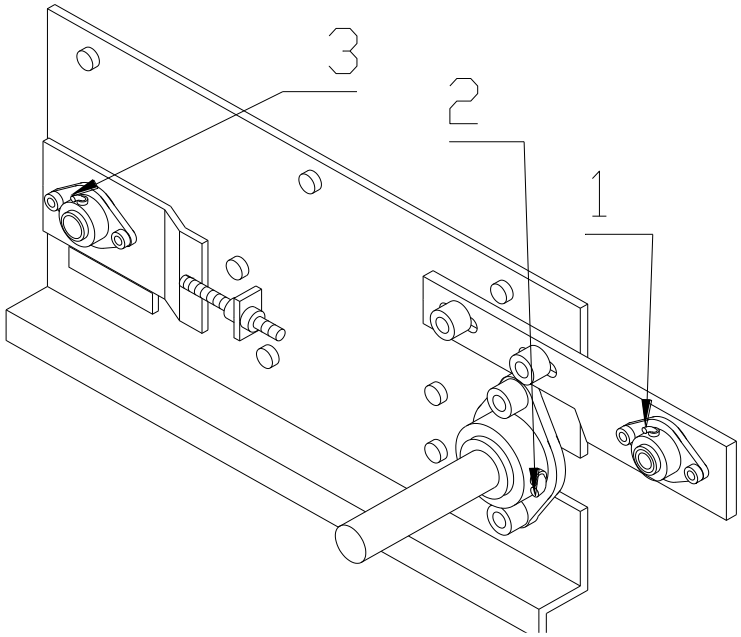



Fig.2 : Pontos de lubrificação no rolo de escovas e nos eixos de transporte

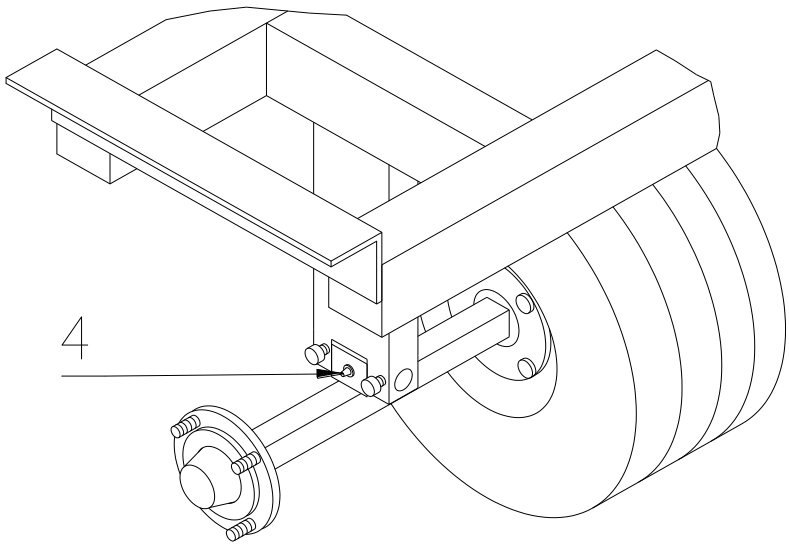



Fig.3 : Pontos de lubrificação no eixo de rodagem

## Troca de óleo na transmissão da correia transportadora (a cada 100 horas de funcionamento)

- Desaparafuse o bujão de enchimento (1).
- Desaperte o bujão de drenagem (2) na parte interior, na parte inferior, e drene o óleo.
- Volte a apertar o bujão de drenagem.
- Encha com 0,6 litros de óleo para engrenagens **SAE85-W140**.
- Volte a aparafusar o bujão de enchimento com uma junta nova.



***O óleo usado é prejudicial ao ambiente; elimine-o de forma ecológica.***

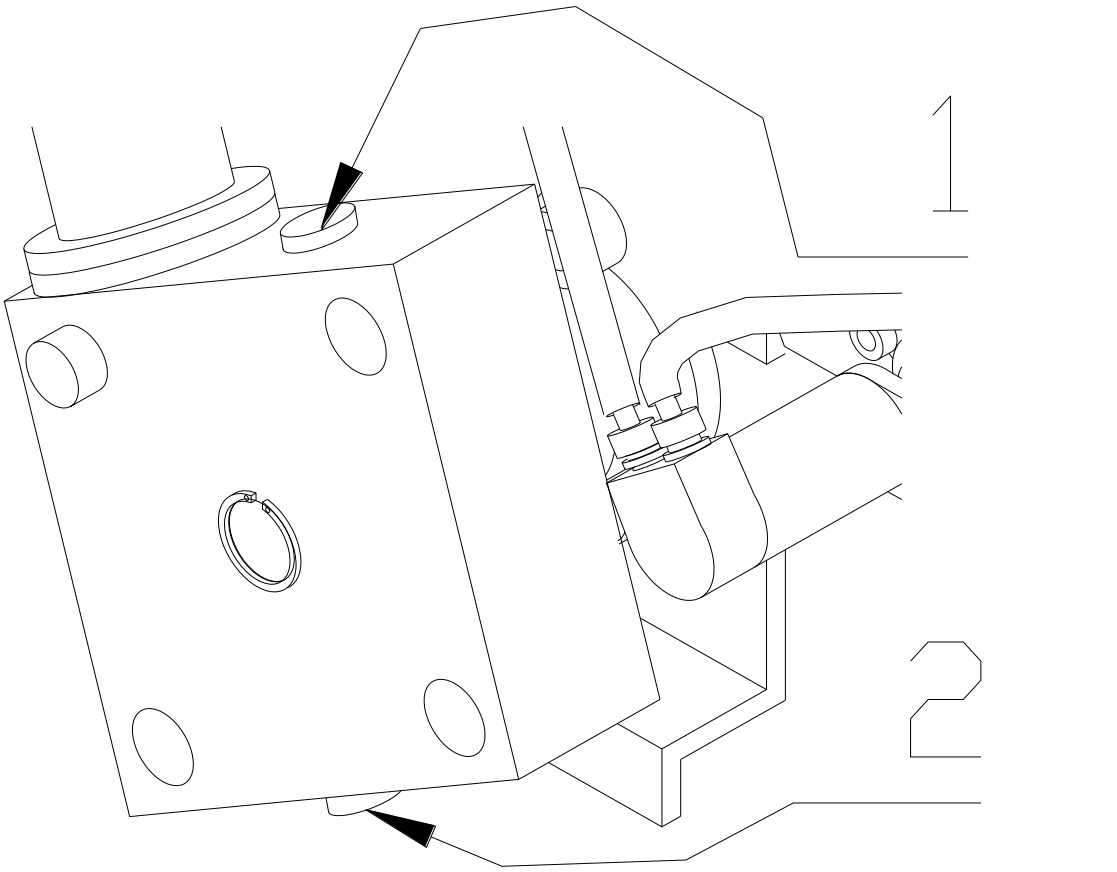



Fig.4 : Caixa de velocidades da correia transportadora

## Manutenção do eixo (a cada 100 horas de funcionamento)



**Os trabalhos de manutenção no eixo só podem ser realizados por pessoal especializado autorizado.**

- Aperte as porcas das rodas.
- Verifique a folga do cubo da roda e ajuste-a, se necessário.

## Ajustar a folga do rolo de escovas (conforme necessário)

- Desaperte os parafusos (1) em ambos os lados do espalhador.
- Mova o rolo de escovas até que este toque ligeiramente na correia transportadora.
- Aperte novamente os parafusos (1).

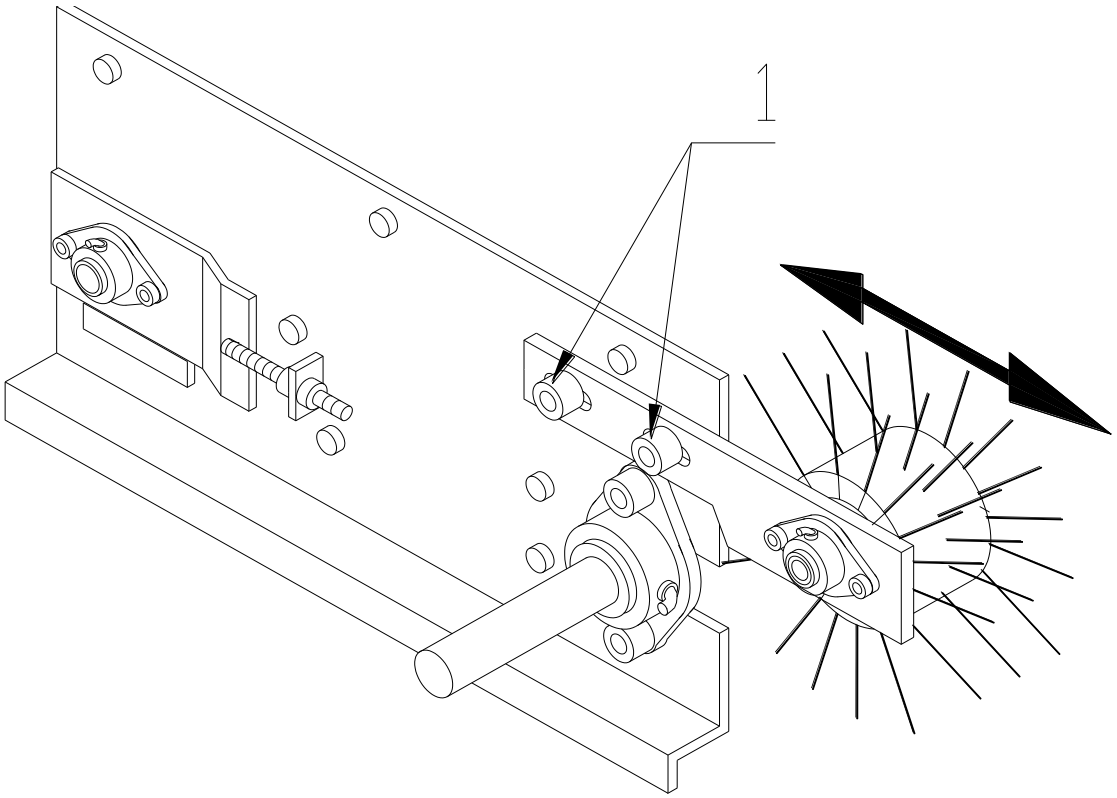



Fig.5 : Rolo de escovas

## Tensionar a correia transportadora (em caso de deslizamento)

- Desaperte a porca de bloqueio (1) em ambos os lados do espalhador.
- Aperte a porca (2) uniformemente em ambos os lados, no sentido horário, ½ volta de cada vez, passo a passo.
- Volte a apertar a porca de bloqueio (1) em ambos os lados.
- Verifique se a avaria foi corrigida. Repita o processo de tensionamento, se necessário.

**Uma tensão excessiva reduz a vida útil da correia transportadora!**

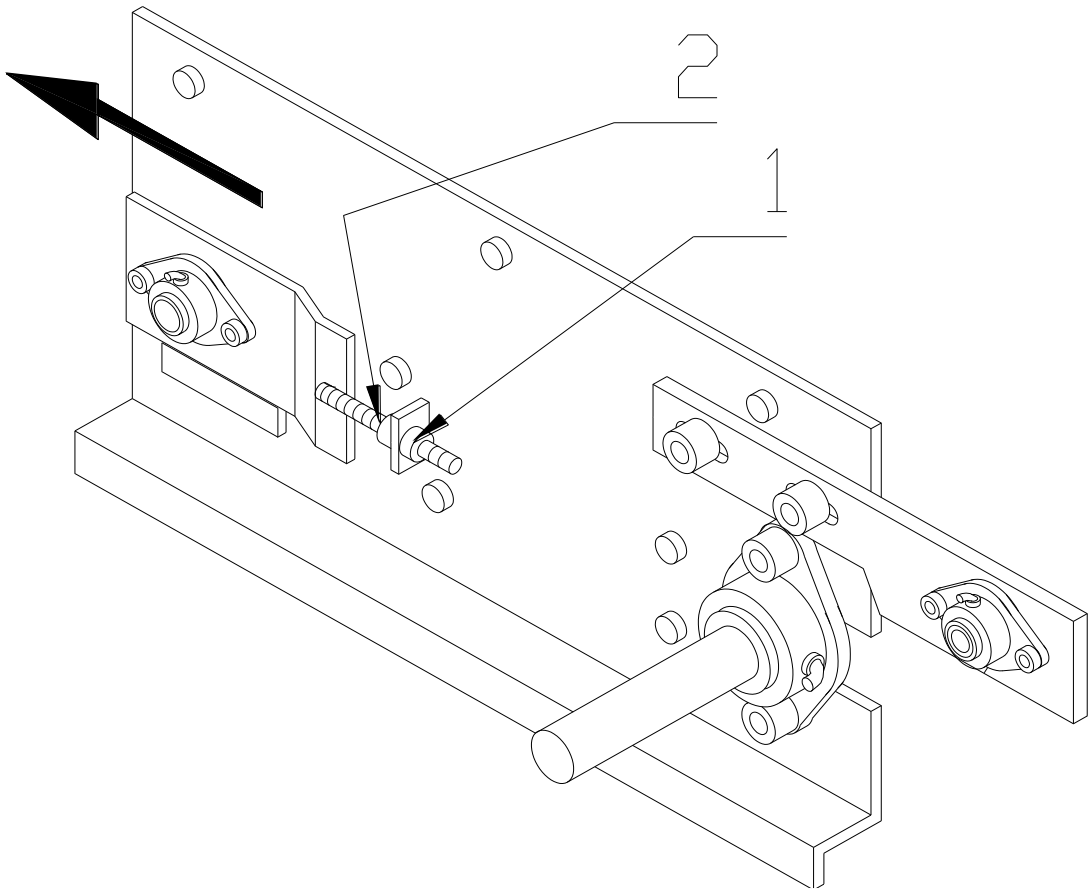



Fig.6 : Tensionamento da correia transportadora

## Remover e instalar a correia transportadora

- Desaperte os parafusos (1) em ambos os lados e retire o chassis.
- Retire o rolo de escovas desapertando os parafusos (2).
- Alivie a tensão da correia transportadora em ambos os lados (3).
- Retire o rolamento situado à direita no sentido de marcha (4).
- Retire o painel lateral (5) com o rolamento de tensão (6).
- Retire a correia transportadora.

***A instalação é efetuada na ordem inversa.***

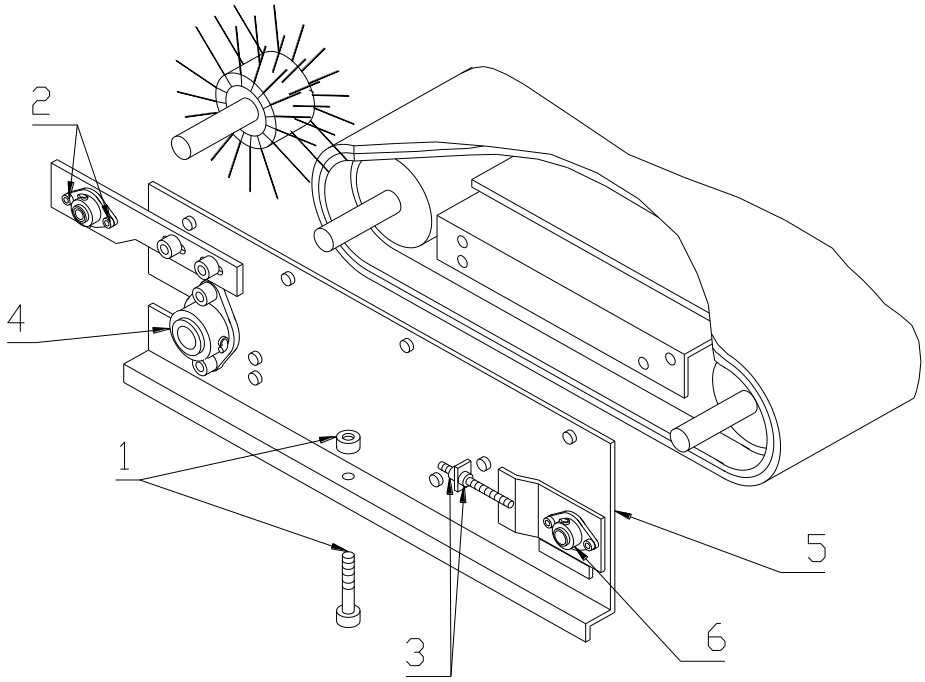



Fig.7 : Instalação e remoção da correia transportadora

## Tensione a correia transportadora após a instalação

- Com a correia transportadora num estado relaxado, marque um comprimento de 1000 mm em ambos os lados da correia transportadora.
- Tensione a correia transportadora uniformemente em ambos os lados utilizando os dois parafusos de tensionamento (ver página 13) até que o comprimento marcado fique esticado até um máximo de 1003 mm.
- Deixe a correia transportadora rodar durante aproximadamente 30 minutos até que passe centralmente entre as guias laterais. Reajuste, se necessário.

**A correia transportadora não deve roçar nas laterais, pois isso irá danificá-la. Ao reajustar a correia transportadora, volte a tensioná-la gradualmente no lado em que está a roçar.**

**Uma tensão excessiva reduz a vida útil da correia transportadora!**

## Alimentação externa de óleo

### Troca de óleo na bomba de encaixe (a cada 100 horas de funcionamento)

- Desaparafuse o parafuso de purga (7).
- Desaperte o parafuso de drenagem (8) na parte inferior e drene o óleo.
- Volte a apertar o parafuso de purga (7) com uma nova junta. **N.º de encomenda: 10779**
- Gire a bomba deslizante 180 graus. Substitua a junta do visor (9)
  **N.º de encomenda: 10779**
- Encha com óleo **SAE85-W140** pela abertura de drenagem (8) até ao nível do visor (9).
- Volte a apertar o parafuso de drenagem (8) com uma nova junta.
  **N.º de encomenda: 10779**

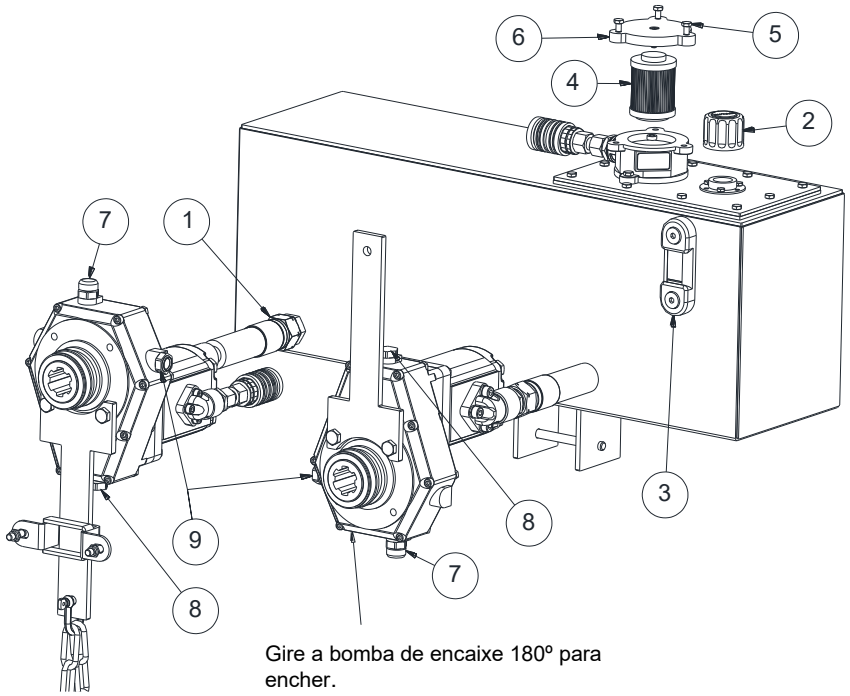



Fig.8 : Alimentação externa de óleo

### Troca de óleo no depósito hidráulico (conforme necessário)

- Desaperte a mangueira de sucção (1) e drene o óleo.
- Volte a aparafusar a mangueira de sucção (1).
- Retire a tampa (2) do filtro de enchimento.
- Encha com **Plantosyn 3268 ECO** até ao centro do visor (3).
- Feche a tampa (2).

### Substituição do filtro no depósito hidráulico (aquando da mudança de óleo ou conforme necessário)

- Retire a tampa (6) desapertando os parafusos (5).
- Substitua o elemento filtrante (4). **N.º de encomenda: 10722**
- Volte a fixar a tampa (6) com os parafusos (5).

**Trata-se de um circuito hidráulico fechado. No entanto, para evitar uma possível contaminação, o filtro de retorno (4) deve ser substituído a cada 100 horas de funcionamento.**
***O óleo usado é prejudicial ao ambiente; elimine-o de forma ecológica.***